

小型貸款計劃

Microfinance Scheme

九龍長沙灣青山道 476 號
 百佳商業中心 4 樓 401 及 403A 室
 Unit Nos. 401 and 403A, 4/F., Park Building, No. 476 Castle Peak Road, Cheung Sha Wan, Kowloon
 電話 Tel: (852) 3590 5908
 傳真 Fax: (852) 3590 6436
 電郵 E-mail: hsyas@sracp.org.hk

懲教所職業技能訓練課程

Vocational Training Programme in Correctional Institutions

九龍荔枝角永明街 3 號
 泰昌工廠大廈 4 字樓 A 室
 Flat A, 4/F., Tai Cheong (Liberal) Factory Building, 3 Wing Ming Street, Lai Chi Kok, Kowloon
 電話 Tel: (852) 2185 6262
 傳真 Fax: (852) 3580 7707
 電郵 E-mail: edu@sracp.org.hk

恒生青年創業計劃

Hang Seng Youth Entrepreneurship Scheme

九龍長沙灣青山道 476 號
 百佳商業中心 4 樓 401 及 403A 室
 Unit Nos. 401 and 403A, 4/F., Park Building, No. 476 Castle Peak Road, Cheung Sha Wan, Kowloon
 電話 Tel: (852) 3590 5908
 傳真 Fax: (852) 3590 6436
 電郵 E-mail: hsyas@sracp.org.hk

社會企業

Social Enterprise

明朗服務有限公司

Bright Services Co. Ltd.

新界沙田火炭坳背灣街 57-59 號
 利達工業中心 8 樓 6-7 室
 Unit Nos. 6-7, 8/F., Leader Industrial Centre, 57-59 Au Pui Wan Street, Shatin, New Territories
 電話 Tel: (852) 2877 8133
 傳真 Fax: (852) 2877 8900
 電郵 E-mail: info@brightservices.org

韓廚麵

Chef's Noodle

灣仔駱克道 128 號麗駿酒店二樓
 2/F, Brighton Hotel, 128 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong
 電話 Tel: (852) 3106 0233
 傳真 Fax: (852) 3106 0238
 電郵 E-mail: info@chefs noodle.net

社區教育及義工服務

Community Education & Volunteer Service

社區教育及預防犯罪服務

Community Education & Crime Prevention Service

新界沙田山下圍 5D
 5D, Shan Ha Wai, Shatin, New Territories
 電話 Tel: (852) 2726 0611
 傳真 Fax: (852) 2327 7909
 電郵 E-mail: cecps@sracp.org.hk

新界葵涌大窩口邨富德樓地下 G4 號
 Unit No. G4, G/F., Fu Tak House, Tai Wo Hau Estate, Kwai Chung, New Territories

青衛谷 - 預防犯罪教育中心

TeenGuard Valley - Crime Prevention Education Centre

新界沙田山下圍 5D
 5D, Shan Ha Wai, Shatin, New Territories
 電話 Tel: (852) 2691 6887
 傳真 Fax: (852) 2691 6601
 電郵 E-mail: cecps@sracp.org.hk

模擬法庭 • 公義教育計劃

Mock Trial -

Justice Education Project

新界沙田山下圍 5D
 5D, Shan Ha Wai, Shatin, New Territories
 電話 Tel: (852) 2877 8308
 傳真 Fax: (852) 2691 6601
 電郵 E-mail: mocktrial@sracp.org.hk

義工發展服務

Volunteer Development Service

九龍油麻地上海街 402 及 404 號三樓
 2/F., 402 & 404 Shanghai Street, Yaumatei, Kowloon
 電話 Tel: (852) 2782 3080
 傳真 Fax: (852) 3747 1858
 電郵 E-mail: vds@sracp.org.hk

助更生熱線

Hotline Service for Discharged Prisoners

電話 Tel: (852) 2865 1333

捐款表格 Donation Form



香港善導會
 The Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong

致: 香港善導會
 香港灣仔軒尼詩道 15 號
 溫莎公爵社會服務大廈 702 室
 To: The Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong ("SRACP")
 Room 702, Duke of Windsor Social Service Bldg., 15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

捐款表格 Donation Form

本人 / 機構願意 / We would like to
 每月定期捐助, 捐贈款項為: Donate on a monthly basis with the following amount:
 港幣 HK\$60 港幣 HK\$120 港幣 HK\$180 港幣 HK\$240 港幣 HK\$300 其他 Other Amount: 港幣 HK\$ _____
 單一次捐款, 捐贈款項為: Make a one-off donation with the following amount:
 港幣 HK\$300 港幣 HK\$500 港幣 HK\$1,000 其他 Other Amount: 港幣 HK\$ _____

每月捐款 Monthly Donation

信用卡每月捐款 Credit card monthly debit

信用卡種類 Credit Card Type	<input type="checkbox"/> Visa <input type="checkbox"/> Master	信用卡號碼 Credit Card Number
信用卡持有人姓名 Cardholder's Name	信用卡有效期至(月/年) Card Valid Date (MM/YY)	

本人現授權香港善導會由本人之信用卡賬戶定期扣除上述賬款, 直至另行通知為止。本人同意此授權書於本人之信用卡有效期屆滿後及獲續發新卡時繼續生效, 毋須另行填寫授權書。(如需要取消或更改本授權書, 請於取消或更改生效日期七個工作天前通知香港善導會。)
 I hereby authorize SRACP to charge my credit card account for the amount specified in a regular manner as agreed upon by me and SRACP until further notice. I agree the validity of this agreement will continue before or after the expiry date of my credit card account. (Notice of cancellation or variation of this authorisation shall be given to SRACP seven working days before the date on which such cancellation or variation takes effect.)

信用卡持有人簽署
Credit Cardholder's Signature

單一次捐款 One-off Donation

<input type="checkbox"/> 透過本會網站 www.sracp.org.hk 的「網上捐款」功能以信用卡捐款。 (網上捐款不用填交此回條) Donate through our website www.sracp.org.hk by credit card. (You need not return this form for online donation.)	<input type="checkbox"/> 「繳費靈」用戶可致電 18033 或瀏覽 www.ppskh.com 捐款, 請輸入香港善導會的商戶號碼: 9538, 及你的聯絡電話作捐款者編號。利用「繳費靈」捐款的捐款者亦請於此表格「捐款者個人資料」部分填上同一電話號碼以作核對資料及身份。 PPS registered account holders can dial 18031 or visit www.ppskh.com to make donations to SRACP. Please enter SRACP's merchant code: 9538 and your contact number as the donor number. Please fill in the same contact number in this form under "Donor's Personal Information" for verification.
<input type="checkbox"/> 劃線支票, 抬頭人請填寫「香港善導會」。 Cheques should be crossed and made payable to "The Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong". 銀行名稱 Bank: _____ 支票號碼 Cheque No.: _____	
<input type="checkbox"/> 直接存入本會戶口: 香港上海匯豐銀行 110-8-011741。 Deposit directly to the Society's bank account, HSBC Account No.: 110-8-011741.	
<input type="checkbox"/> 憑右邊條碼到任何一間 7-ELEVEN 作現金捐款。 ¹ (捐款港幣\$100 或以上者適用) Use the barcode at the right to make cash donation at 7-ELEVEN. ¹ (For donation HK\$100 or above.)	
<input type="checkbox"/> 憑右邊條碼到任何一間 OK 便利店 或 VnGO 作現金捐款。 ¹ Use the barcode at the right to make cash donation at OK or VnGO. ¹	

捐款者資料 Donor's Information (*為必須填寫項目 *denoted mandatory fields)

善長芳名或機構名稱
Name of Individual or Organisation : (中文 Chinese) _____ (英文 English) _____ (先生 Mr. / 女士 Ms.)

聯絡人 Contact Person: _____ (先生 Mr. / 女士 Ms.) 職銜 Position: _____

聯絡電話 Tel*: _____ 傳真 Fax: _____ 電郵 E-mail*: _____

郵寄地址 Mailing Address: _____ (住宅 Residential / 公司 Office)

本人 / 機構需要收據以作申請扣稅之用。² Please send me / us an official receipt for tax deduction.²

個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement

本表格所收集的個人資料將嚴格保密處理, 並只會給予香港善導會用於籌募相關事宜、發出收據及作出鳴謝。根據《個人資料(私隱)條例》, 你有權隨時查閱和更改香港善導會持有關於你的個人資料。香港善導會擬使用你的個人資料(即你的姓名和聯絡資料)進行慈善募捐以及活動和服務聯絡前, 必須先行取得你的同意, 若你不希望收到本會任何通訊, 或只希望透過郵寄/電子郵件收到通訊, 請在以下空格加上「✓」號。

郵寄 電子郵件 不接收任何通訊

有關個人資料的查詢及更新, 或日後欲停止收到香港善導會的推廣資訊, 請致電 2527 4018 或電郵至 dpo@sracp.org.hk 與本會資料保障主任聯絡。

Your personal data collected in this form will be kept strictly confidential and made available only to SRACP for handling donation matters, issuing receipts and making acknowledgments. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the rights of access and corrections with respect to your personal data held by SRACP and SRACP should obtain your prior consent if it intends to use your personal data (i.e. your name and contact details) for soliciting donations and keeping you informed of its activities and services. (If you DO NOT wish to receive any communications from SRACP, or only receive communications via post or email, please put a "✓" in the appropriate box/boxes below.)

Only by post Only by email No communications

If you want to enquire on or update your personal data, or do not wish to receive any promotional materials from SRACP, please contact our Data Protection Officer at 2527 4018 or by email dpo@sracp.org.hk.

簽署 Signature: _____ 日期 Date: _____

備註 Remarks

- 請將支票或銀行入數紙正本或便利店收據正本連同此表格一併寄回本會, 以便發出正式收據(如需要者)。
Please send the cheque or bank-in slip or receipt from convenience stores together with this form to the Society for issuance of donation receipt, if required.
- 港幣\$100 或以上的捐款可申請減稅。每月捐款的正式收據將於每年四月寄奉。
Donation of HK\$100 or above is tax deductible. For monthly donations, an official receipt will be issued in April annually.

(本會為註冊擔保有限公司 Incorporated with limited liability by guarantee)